

Odnosi med državama so odlični na vseh ravneh

Intervju - Z veleposlanico Italijanske republike v Sloveniji, njeno ekscelencu Rossello Franchini Sherifis, o različnih ravneh meddržavnih odnosov

Slovenija in Italija gradita sosedske odnose že od nekdaj, in kot pravi veleposlanica Italijanske republike v Sloveniji, njena ekscelencu Rossella Franchini Sherifis, so ti odlični na vseh ravneh, ne le na diplomatski, ampak tudi na gospodarski in kulturni.

Njena ekscelencu Rossella Franchini Sherifis je prevzela vodenje italijanskega veleposlanstva v Ljubljani septembra 2011, pred tem pa je opravljala pomembne funkcije v Rimu in tujini (New York, Beograd, Atene, Bruselj), vselej v sklopu italijanske diplomatsko-konzularne mreže. Od takrat naprej si prizadeva za izboljšanje meddržavnih odnosov na številnih ravneh, kar je zaradi stare miselnosti in nekdanjih zamer svojevrsten izziv. Blizujoči se državni praznik Italijanske republike je bil odlična priložnost za pogovor z njo o tem, kako vidi naše odnose in prihodnost sodelovanja med državama. Sprejela nas je v sproščenem okolju svoje rezidence v Rožni dolini, kjer živi skupaj z možem Michaelom E. Sherifisom, upokojenim veleposlanikom Republike Ciper.

KAKO GLEDATE NA FUNKCIJO, KI JO OPRAVLJATE V SLOVENIJI?

Zelo me veseli, da opravljam funkcijo veleposlanice Italije v Sloveniji v času, ko je v tej državi iskreno in široko zanimanje za bolj neposredno spoznavanje moje dežele. Veliko Slovencev zelo dobro obvlada italijanski jezik. Prav tako poleg velikih in priznanih italijanskih imen poznajo in cenijo tudi raznovrstnost naše dežele. Odnosi med Italijo in Slovenijo so odlični, ne samo na politični in diplomatski ravni, ampak na vseh področjih: tako pri trgovinski izmenjavi in podjetništvu kot na področju kulture in turizma.

Priznam, da ko sem se začela pripravljati za prevzem nalog veleposlanice Italije, sem se takoj zavedla pomembnosti naše trgovinske izmenjave. Italija je lani postala prva dobaviteljica Slovenije z več kot štirimi milijardami izvoza (kar je več kot Nemčija), s tem da je že dlje druga trgovinska partnerica. Celotna menjava je lani dosegla 6,7 milijarde evrov; to je ogromno, sploh glede na omejen obseg slovenskega trga. V Rimu in Milanu večkrat me zaznajo vsega tega.

Javnost prav tako ni seznanjena s tem, da je sodelovanje med obema ministrstvom za obrambo zelo razvito, da italijansko vojaško letalstvo varuje slovenski zračni prostor in da

so v mednarodnih mirovni misijah na Kosovu, v Libanonu, Afganistanu in Maliju slovenski vojaki vključeni v italijanski kontingent.

KAKO OCENJUJETE RAZVOJ DVOSTRANSKIH ODNOSOV MED ITALIJO IN SLOVENIJO?

V odnosih med obema državama, ki so jih predolgo bremenile sence starega balasta, preseženih nesoglasij in starih miselnih vzorcev, vse bolj prevladuje zavedanje, da je treba predvsem v kriznih trenutkih primerno združiti moči, da bi postali konkurenčni na globalnem trgu. Zavezujemo se za enakovreden odnos, na gospodarski in politični ravni, v okviru skupne pripadnosti Evropski uniji, ki bi ga spodbujali konkretni in skupni interesi ter uveljavljali v nacionalnem in mednarodnem merilu. Oboji moramo spodbujati zaposlovanje, predvsem med mladimi, in rast, hkrati pa krepite temeljna merila, po katerih ocenjujejo našo kredibilnost in naše proizvodne zmogljivosti.

Izziv, s katerim se soočamo, je naslednji: želimo prispevati, da se na vseh ravneh, tako na institucionalni kot v civilni družbi, okrepi zavedanje o ugodnih učinkih naše čedalje večje soodvisnosti. Pri tem razvijamo programsko osnovno, na podlagi katere bi vrednotili skupna hrepenenja in korenine, ki so vse bolj izraziti zaradi obeh narodnih manjšin; to pa zato, da bi si na boljši način delili materialne in intelektualne resurse oz. razvili nove talente. Obstaja več primerov »uspešnih partnerstev« med našimi podjetji, ki so se uveljavila na mednarodnih trgih. Prizadevati si moramo ustvariti še nova.

KAKŠEN JE POMEN SLOVENSKEGA TRGA ZA ITALIJO IN KAJ NAJBOLJ PRIVABLJA?

Slovenija je trenutno med državami EU z najmanjšim deležem neposrednih vlaganj na prebivalca. Menim, da je to povezano s šibkimi zmogljivostmi za pridobivanje vlagateljev (po vsej verjetnosti bo nova slovenska agencija SPIRIT, Agencija za spodbujanje podjetništva, inovacij, razvoja,

investicij in turizma, pri tem uspešnejša) in z gospodarsko-finančnim sistemom, ki je osredotočen vase, z jedrom, ki ga nadzoruje nenavadno izražita javna komponenta v obliki državnih deležev; ti pa segajo na vsa področja (bančni in zavarovalni sistem, velika distribucija, proizvodnja in distribucija energije, telekomunikacije, transport).

Na področju tujih investicij - te so leta 2012 dosegle skoraj 11,8 milijarde evrov - je Italija na zgornjem delu lestvice, skupaj z Nemčijo in tik za Švico, čeprav precej za Avstrijo. Italijanski kapital je v približno 480 slovenskih podjetjih, ki so predvsem na območju Ljubljane, na Primorskem oz. Krasi, še posebej na specifičnih področjih, kot so finančni sektor (več kot 40 odstotkov; tu imamo Banko Koper-Intesa San Paolo, Unicredit in Generali), distribucija in dobava električne energije, plina in pare (Agip, Eni), pa tudi na tradicionalnih proizvodnih področjih in z visoko tehnološko vsebino (les - pohištvo, tekstilna vlakna, tehnični plini itd.).

Italijanska podjetja imajo nedvomno dodatne prednosti v odnosu do slovenskega trga, predvsem kar zadeva mala in srednja podjetja. Tu se nanašam na geografsko bližino, na čvrste kulturne vezi, ki so se razvile v dolgih stoletjih in jih bogati prisotnost obeh narodnih manjšin v Italiji in Sloveniji, torej italijanske in slovenske, ki sta zaradi jezikovnega dejavnika in globoke navzočnosti v družbenem tkivu obeh držav naravni most, strateški resurs, ki še ni povsem izkoriščen na gospodarskem področju.

KAKŠNE SO PERSPEKTIVE IN PRISTOP, S POMOČJO KATEREGA LAHKO PRIPOMOREMO H KREPITVI PARTNERSKIH ODNOSOV MED ITALIJO IN SLOVENIJO?

Veleposlanstvo Italije je v tesnem sodelovanju z drugimi italijanskimi institucijami v Sloveniji - zlasti z Agencijo ICE in Italijanskim inštitutom za kulturo - ter s pomočjo italijanskih podjetnikov, delujočih v Sloveniji, lani zasnovalo bolj izrazito promocijsko dejavnost. Ta je osredotočena na potrebe zasebnega sektorja, njen

namen pa je v tem letu predstaviti niz komercialnih in kulturnih prireditev »Iz Italije: tradicija in modernost«, s pomočjo katerih bi učinkovito omogočili vpogled v Italijo kot celoto ter spoznavanje raznovrstnosti in odličnosti naše dežele, tudi tehnologije in znanosti.

Program, ki smo ga pripravili za letos, je časovno razčlenjen, predvideva pa sodelovanje s slovenskimi ustanovami, gospodarskimi akterji in mediji. Letos bo bogatejši, saj bo prvič potekal tudi Italijanski festival v Sloveniji; gre za niz prireditev za promocijo trgovine, ki jih prireja Agencija ICE v Ljubljani - oddelek za promocijo izmenjav našega veleposlanstva, in sicer z namenom promoviranja nekaterih področij odličnosti »narejenega v Italiji«, kot so vinarstvo in kulinarika, moda, oblikovanje in tehnologija. V okviru promocijskih dejavnosti želimo tudi ovednotiti nišna področja, da bi ljudje bolje spoznali krajinske zanimivosti Italije oz. nove turistične poti in kraje ter regije, ki jih Slovenci slabše poznajo, in Italijo znanja s primeri odličnosti ter tradicionalnimi in drugimi področji ter visoko tehnološko vsebino. Neposredni cilj je oblikovati v slovenskem javnem mnenju kritično maso pozornosti in razširiti posodobljeno sliko Italije, ki ne temelji zgolj na tradicionalnem kulturnem in umetniškem bogastvu, marveč tudi na tehnoloških dosežkih in manufakturnem izročilu njenih prednikov. Te so bile sposobne inovacij in diverzifikacije, s tem da so po vsem svetu uveljavile prepoznavni življenjski slog.

Prepričani smo, da bodo boljši osebni stiki med različnimi akterji in vzpostavitev široke italijansko-slovenske mreže pripomogli k razvoju novih projektov. V prihodnjih mesecih, ki bodo vse prej kot lahki, kar zadeva gospodarski zagon, bomo potrebovali navdušen pristop in ustvarjalnost. Zato smo pomagali pri nastanku novega združenja Italijansko-slovenski forum, katerega cilj je razvijati srečanja, dialog in sodelovanje med posamezniki, da bi predlagali nove ideje in spodbudili dvostranske odnose med Italijo in Slovenijo na različnih področjih: kulturnem, gospodarsko-trgovinskem, v znanstvenih in tehnoloških raziskavah, turizmu.

KAKŠNA JE ITALIJANSKA KULTURNA PONUDBA V SLOVENIJI?



Veleposlanica Italijanske republike v Sloveniji Rossella Franchini Sherifis

Kulturna ponudba v Ljubljani je vedno bogata in briljantna. Trudimo se, da bi bila čedalje bolj privlačna za slovensko občinstvo, ki želi na čim boljši in čim bolj ažuriran način spoznati različne odtenke italijanske kulture: pri tem predstavljamo interprete, prireditve, osredotočene na sodobno Italijo in zgodovinsko-umetniško klasično tradicijo. Poleg tega ponujamo tematske dogodke, še posebej na znanstvenem in tehnološkem področju, in praznujemo pomembne obletnice. Trenutno sodelujemo z različnimi slovenskimi ustanovami, ki so podobno kot mi zainteresirane za ovrednotenje skupnih zanimanj, s katerimi bi poudarili skupne kulturne korenine, zlasti na glasbenem, likovnem in aplikativnem področju.

Letos smo začeli z veliko prireditvijo, razstavo Genij - da Vinci na Gospodarskem razstavišču, kjer so prikazani Leonardovi stroji, rekonstruirani v naravni velikosti, in številne druge zanimivosti iz umetniške produkcije velikega genija renesančne dobe. Zaradi velikega zanimanja je bila prireditev podaljšana do 30. junija. V okviru priprav na praznovanja ob 2000-letnici nastanka rimskega mesta Emona prihodnje leto sodelujemo z Mestnim muzejem Ljubljana, ki stoji na starodavni rimski cesti. V do-

govoru z ustanovo Musei Capitolini v Rimu želimo obogatiti predstavitev arheoloških ostankov in klasičnih umetnin. Prav v Mestnem muzeju bo letos sprejem ob italijanskem državnem prazniku, na katerem bodo prikazana starodavna in sodobna umetniška pričevanja iz Italije. Gostje bodo lahko občudovali dragoceni »testimonial« te zelo široke kulturne dediščine. Jeseni bo Mestni muzej gostil pregledno razstavo Jannisa Kouellisa, ki je že dolgo v ospredju sodobne umetnosti tako v Italiji kot v mednarodnem prostoru. Naj povem, da je letošnje leto v znamenju 200. obletnice rojstva Giuseppeja Verdija. Velika gledališča po vsem svetu namenjajo pozornost temu velikemu umetniku, čigar dela so z vsa izrazito čutnostjo zaznamovala njegov čas in vplivala nanj. Njegova glasba s svojo prefinjenostjo in ljudskostjo izraža ideale svobode našega narodnega prebujenja (Risorgimento), dostojanstvo in pogum pri zahtevah po neodvisnosti. V sodelovanju z opernim gledališčem ljubljanskemu občinstvu, ki dobro pozna glasbeni genij in mojstrovino Giuseppeja Verdija, z veseljem predstavljamo program Verdi v Ljubljani, v okviru katerega bo v Nabuccu in Traviati nastopila italijanska sopranistka Anna Pirozzi, ter koncert

znanih opernih arij, ki bo na Kongresnem trgu v okviru prireditve Junij v Ljubljani. Julija bo na vrsti hommage Trsta Ljubljani: orkester gledališča Verdi bo v okviru 61. festivala Ljubljana izvajal Rossinijevo Stabat Mater pod vodstvom Gianluigija Gelmettija.

Jeseni se bomo v sodelovanju z Muzejem za novejšo zgodovino Ljubljana posvetili zgodovinskim obletnicam v znamenju skupnih bolečin in idealov. To bo začetek spominskih prireditev ob stoti obletnici izbruhu prve svetovne vojne. Predstavili bomo fotografsko in spominsko razstavo iz Italije, posvečeno vlogi žensk in mladostnikov med vojno.

KATERI JE BIL ZA VAS NAJPOMEMBEJŠI DOGODEK, ODKAR STE VELEPOSANICA V SLOVENIJI?

Državni obisk predsednika Italijanske republike Giorgia Napolitana julija lani v Ljubljani dokazuje najvišjo raven velikega prijateljstva in globokega spoštovanja, ki ga Italija goji do Slovenije. Skupaj z željo, da se še bolj razvijejo odlični dvostranski odnosi, je treba gledati na današnji in prihodnji čas v duhu medsebojnega razumevanja.

Blaz Kondža

ITALIA

ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane

Agencija ICE je italijanska vladna ustanova, ki se ukvarja z razvojem, pospeševanjem in spodbujanjem gospodarskih in trgovinskih odnosov v tujini ter s trženjem italijanskega blaga in storitev na mednarodni ravni. Poleg tega promovira podobo »narejenega v Italiji« po vsem svetu in Italijo kot destinacijo za tuje naložbe.

Agencija ICE deluje v sklopu in pod nadzorom italijanskega ministrstva za gospodarski razvoj. S svojo mednarodno prisotnostjo pod okriljem italijanske diplomatske mreže deluje skupaj s poslovnimi organizacijami in drugimi javnimi in zasebnimi subjekti ter ponuja usklajeno podporo podjetjem in italijanskim organizacijam, ki sodelujejo v procesu globalizacije.

Njen sedež je v Rimu, podružnice pa ima v Milanu in drugod po svetu; tako ponuja informacije, podporo in promocijske storitve podjetjem in institucijam ter spodbuja sodelovanje v industrijskem, kmetijskem in kmetijsko-živilskem sektorju, distribucijo in terciarne dejavnosti za širitev prisotnosti italijanskih podjetij na mednarodnih trgih. Poleg tega ponuja široko paleto storitev v tujini ter pomaga italijanskim in tujim podjetjem pri navezovanju medsebojnih stikov.

Italijanski inštitut za zunanjo trgovino (Agencija ICE)
Oddelek Veleposlanstva
Republike Italije za
gospodarsko promocijo
Cankarjeva 10, SI - 1000 Ljubljana
Direktorica: Alessandra Rainaldi
tel. 01/422 43 70,
faks 01/422 43 75
e-naslov: lubiana@ice.it,
spletna stran: www.italtrade.com/
countries/europe/slovenia/

Italian
FESTIVAL IN SLOVENIA
2013

PROGRAM

TEDNI ITALIJANSKE KUHINJE

Datum	Kraj
4.-6. junij 2013 9.00-13.00 in 15.00-18.00	Ljubljana, Zavod BIC Ljubljana (Biotehniški izobraževalni center Ljubljana)
12.-13. junij 2013 8.30-11.30	Ljubljana, Restavracija Origano
12.-13. junij 2013 15.00-18.00	Ljubljana, Restavracija Origano
12.-13. junij 2013	Ljubljana, Restavracija Origano
Oktober 2013	Ljubljana, id.doma
Oktober 2013	Ljubljana, trgovske verige

TEDNI ITALIJANSKE MODE

Datum	Kraj
5.-12. junij 2013 ob 11.00	Ljubljana, Galerija Emporium
oktober 2013	Ljubljana, Galerija Emporium

MESEC ITALIJANSKEGA OBLIKOVANJA

Datum	Kraj
oktober 2013	Ljubljana
oktober 2013	Ljubljana

ITALIAN TECH - MESEC ITALIJANSKE TEHNOLOGIJE IN INOVACIJ

Datum	Kraj
november 2013	Ljubljana
november 2013	Ljubljana

Dogodek

Profesionalni tečaj italijanske kuhinje za slovenske kuharje, v sodelovanju z Italijansko kuharsko šolo ALMA in ljubljansko šolo BIC Ljubljana, z zaključnim večerom v restavraciji Gostilna na Gradu

Tečaj in delavnica priprave pic, fokač in pekovskih izdelkov po italijanski tradiciji, v sodelovanju z italijansko univerzo l'Università dei Saporì di Perugia in ljubljansko restavracijo Origano ter italijanskimi sponzorji prehranskega sektorja

Tečaj in delavnica priprave sladolegov in sezonskih sorbetov po italijanski tradiciji, v sodelovanju z italijansko šolo Scuola Italiana di Gelateria di Perugia in restavracijo Origano ter italijanskimi sponzorji prehranskega sektorja

Večeri, posvečeni italijanski pici in sladoledu, v sodelovanju z italijansko univerzo l'Università dei Saporì di Perugia, Šolo Scuola Italiana di Gelateria in ljubljansko restavracijo Origano ter italijanskimi sponzorji prehranskega sektorja

Ljubiteljski tečaji italijanske kuhinje in jezika, v sodelovanju z Italijanskim inštitutom za kulturo in univerzo l'Università dei Saporì di Perugia

Okus Italije, teden, namenjen promociji italijanskih prehrabnih izdelkov

Dogodek

Italijan Eco Fashion week
•Razstava Črno na belem. Kolekcija oblek Lare Baccaglioni, ki predstavlja idejo o ponovni uporabi blaga
•Seminar o italijanski eko modi, v sodelovanju s C.L.A.S.S. iz Milana

Shoes from Italy

•Modna revija italijanskih blagovnih znamk obutve in modnih dodatkov - kolekcija pomlad-poletje 2014
•Razstava italijanskih blagovnih znamk obutve in modnih dodatkov

Dogodek

Seminar o italijanskem industrijskem oblikovanju v sodelovanju z arhitekti, tehničskimi centri in italijanskimi podjetji

Seminar o hotelski opremi v sodelovanju s priznanimi italijanskimi arhitekti in podjetji s tega področja

Dogodek

Delavnice o tehnologiji v sektorju predelave lesa, v sodelovanju z italijanskimi tehničskimi centri in podjetji
Seminar o tehnoloških inovacijah v energetskem sektorju, v sodelovanju z ENI Slovenija



Italijanski inštitut za kulturo v Sloveniji
Breg 12, SI - 1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel. 00386.1.2415642
Fax 00386.1.2415643
e-mail: segreteria.iiclubiana@esteri.it
www.iiclubiana.esteri.it
v.d. direktorja: Angelo Izzo

PROGRAM

• **NA POTI V EMONO** (promocijska razstava ob obležjih Emona 2013, 5. junij-4. julij 2013, torek - nedelja 10.00-18.00, četrtek 10.00-21.00, ponedeljek zaprto, Mestni muzej)

• **VERDI V LJUBLJANI DOGODKI V POČASTITEV 200. OBLETNICE SKLADATELJEVEGA ROJSTVA** v sodelovanju z Italijanskim inštitutom za kulturo
NABUCCO: 29. maja, 15. in 18. junija ob 19.30, Opera
LA TRAVIATA: 30. maja, 7. in 8. junija ob 19.30, Opera
KONCERT OPERNIH ARIJ: 19. junija ob 21.00, Kongresni trg

• **KONCERT BAROČNEGA ORKESTRA IZ BOLOGNE** (otvoritvena prireditev Festivala Brežice, 22. junij ob 20.30, Grad Brežice, Viteška dvorana)

TRST V LJUBLJANI STABAT MATER ROSSINI, DIRIGENT GIANLUIGI GELMETTI (10. julij ob 20.00, Slovenska filharmonija)
28. MEDNARODNI LITERARNI FESTIVAL VILENICA (10.-15. september, različna prizorišča)

